

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
No. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C., CANADA  
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.  
Published every day except Sunday and holidays by  
THE CHINESE FREEMASON  
PUBLISHERS LIMITED

(號九五一第卷六十六第紙聞新) Fri., October. 23, 1964 (Vol. 26 No. 159 Page 1)

### 聯合國秘書長記者招待會希望

## 美英蘇法中共

# 明年共商禁核

### 認蘇聯不致改變國際和平共存政策，聯國財政問題，美蘇對立態度可獲改變

【聯合國廿三日加拿大社電】聯合國秘書長尤章昨日在此間舉行記者招待會，針對國際局勢發表意見：

(一) 尤章曾極力表示反對中共試驗核彈，但現在中共既已有製造和試驗核彈的事實，成爲目前世界上五個擁有核彈國家之一，故彼建議一九六五年內，由美、英、蘇、法及中共等五國派出代表，共同討論，關於禁止核武器問題。

(二) 關於蘇聯對新領袖上台後，不會改變其對國際和平共存的態度，更不致使世界走向冷戰的局面。因爲蘇聯駐聯合國首席代表弗杜爾高對其表示：保證蘇聯的新政府，將繼續實施國際和平共存政策及支持聯合國。

(三) 對於聯合國的財政問題，尤章認爲在聯合國大會開幕之前，可能有機會從事商討，以改變美蘇間強硬對立的態度。

### 加國致賀蘇新領袖

【莫斯科廿三日加拿大社電】加國駐蘇大使葛拉特昨日訪謁新蘇聯領袖赫魯雪夫，並向加國政府致賀蘇聯新領袖賀電。

加政府致賀電中，表示即使蘇聯更調領袖，依然企望加蘇兩國保持過去友誼，繼續發展邦交。

### 美國昨在地下爆核

【密州上特維廿三日合衆社電】美國昨日在此間密州尖必州的偏僻地區，舉行地下試驗核彈。

此次核彈在深入二千七百尺的地下開始爆炸後，毛髮形的濃煙及塵土直沖出地面而上升，周圍數里內，因地殼之震動，地皮高凸低凹四寸，建築物受激動，路上汽車跳躍，樹上果實零落，損失甚大。

### 安省省長提出警告

【多明度廿三日加拿大社電】安省省長羅拔氏昨日向中加聯邦政府發出警告，謂安省不會承認，在中央政府與蘇聯及蘇聯政府秘密談判之協議，此項協議，若沒有與其他各省商討，安省將不承認。

此間相信羅氏所言非虛，是中央政府與蘇聯間有關於金計劃之條件而言。

在加京，衛生部長拉麥地小姐謂：加國養老金計劃將於下週在下院介紹出來，但首相皮爾遜謂：彼未嘗允可於本屆國會未期介紹。

對於此項計劃，古聖要求中央政府給予較大利益，不然則唯有退出，故自本年四月以來，雙方已進行會議。

羅拔省長昨日向白告，認加國必要一個完整的國家，不容任何一省獨立或投向任何一國，根本上就不合理。

### 東埔塞已向聯合國大會正式提出

【聯合國大會廿三日加拿大社電】東埔塞政府昨日正式向聯合國提出書見的提議，主張由聯合國國民政府席位，即移交北京中國政府。此種提議，曾於廿二日在聯合國大會中提出，東埔塞要求聯合國將此項提議列入大會的議案。

據可靠消息，謂阿爾及利亞、馬利及其他非洲的獨立國家，現正準備向聯合國提出同樣的提議。

### 要中共代國府席位

【莫斯科廿三日加拿大社電】據悉：克氏運動始於一九六二年，當克氏企圖與其女婿阿爾及利亞中央委員會時，已遭反克氏之攻擊。其後，蘇聯外交政策，曾屢遭攻擊。其後，蘇聯外交政策亦漸趨強硬，但蘇聯最高當局此項互相鬥爭消息，一直保持秘密，即使報章及常與西方接觸的專家，亦未嘗稍有透露。

克氏下台後，行踪如何，現在尚未有明晰的公佈，據一般人士的猜測，克氏將移居法國，或移居西歐某國。

### 本屆國會休息無期

【奧太瓦廿二日加拿大社電】本屆之國會，相傳爲加國歷史上最長的會議，直至現在，仍未有國會給予國會議員有一時一刻的休息機會，其間只有數日休會而已。

國會現仍等待討論的，如同兵利益，勞務，國庫，養老金計劃等，國會極難獲得休息。

### 蘇聯代表商購加麥

【渥太華廿二日加拿大社電】蘇聯代表團於週四日抵渥太華，與加國代表團商購加麥。

### 美國分析中共核彈

## 多用鈾質技術進步

【又訊】據美國原子能管理委員會最近初步分析中共首次試驗核彈爆炸能力，其核彈的原料及配合相當進步的技術，其核彈比一九四五美國在日本投下的原形核彈進步。

依照該項報告，中共所製核彈的性質及其技術上的設計，已引起美國官方人士的驚奇。從分析研究的結論：

(一) 中共核彈所用鈾質，已用純放射性的鈾質，可見物質豐富，已證明中共的技術，有製造核武器的能力。

(二) 中共核彈所用鈾質，已見列中共在原子能學上有充分的進展及精確的技術，能克服各種困難和產生如先進性的核彈。

### 世運將加國亞軍

【東京廿三日加拿大社電】世運會首次舉行日本式摔跤比賽項目，在日決鬥的比賽中，加國代表洛加斯基獲亞軍，洛加斯基對加國參加世運的成績，增色不少。

洛加斯基身長六尺四寸，體重一百六十磅，於數年前開始在日本摔跤門的訓練。此次參加國際性比賽，以日本人為對手，洛加斯基，雖未能晉身於決賽，但獲亞軍，已足見其進步。

### 四市支持現市長

【雲訊】自從三、四、五、市、競選人之中，昨有四名市參事支持現任市長，同情現市長，但對於現市長之競選，則有兩市支持。

### 東埔塞已向聯合國大會正式提出

【聯合國大會廿三日加拿大社電】東埔塞政府昨日正式向聯合國提出書見的提議，主張由聯合國國民政府席位，即移交北京中國政府。此種提議，曾於廿二日在聯合國大會中提出，東埔塞要求聯合國將此項提議列入大會的議案。

### 要中共代國府席位

【莫斯科廿三日加拿大社電】據悉：克氏運動始於一九六二年，當克氏企圖與其女婿阿爾及利亞中央委員會時，已遭反克氏之攻擊。其後，蘇聯外交政策，曾屢遭攻擊。其後，蘇聯外交政策亦漸趨強硬，但蘇聯最高當局此項互相鬥爭消息，一直保持秘密，即使報章及常與西方接觸的專家，亦未嘗稍有透露。

### 本屆國會休息無期

【奧太瓦廿二日加拿大社電】本屆之國會，相傳爲加國歷史上最長的會議，直至現在，仍未有國會給予國會議員有一時一刻的休息機會，其間只有數日休會而已。

### 蘇聯代表商購加麥

【渥太華廿二日加拿大社電】蘇聯代表團於週四日抵渥太華，與加國代表團商購加麥。

### 美洲僑眷多集中在這一個孤島

## 工黨執政香港如何

【香港特訊】工黨執政後，在政治上，經濟上對香港有何影響？記者先後接觸了有資格的三十多名，各界領袖和政界人士對國際政治情勢，及貿易有深切認識的專家，綜合了他們的意見是：

① 工黨執政後，香港貿易，勢必增加，但這些貿易，多是直接貿易，或通過英商與中共大國的貿易，勢必增加，但這些貿易，多是直接貿易，或通過英商與中共大國的貿易，勢必增加。

② 工黨執政後，對香港貿易，勢必增加，但這些貿易，多是直接貿易，或通過英商與中共大國的貿易，勢必增加。

③ 工黨執政後，對香港貿易，勢必增加，但這些貿易，多是直接貿易，或通過英商與中共大國的貿易，勢必增加。

### 扭腰狂舞 風光旖旎

丁：入村規則是，很難的，他們進了村，大買外而買不到，的紀念品，又乘用選手車。

甲：女子村又如，乙：爲了某女配，丙：難怪女選手們整天逗留在男子村了(笑聲)

甲：整日坐在女子村前車地上，觀察女子村的男選手也大有人在。

乙：大概因爲漂亮底掛掛琳琳，滿日，女士們又愛，作日洗浴的原故。

甲：讓我們也坐他媽的一整天如何(大笑)

丙：有人還在高處用望遠鏡呀，甲：選手村却獲得不少好評。

乙：比羅馬和墨爾本還好。只是土其選手有怨言。他們說屋又舊，被又少。許是土耳其乃愛批評的國吧。(笑)

丙：軍車的令響也不錯，令人聽的耳太過易。

甲：這因爲製造原是賽車，不是普通乘用車，只是數目不够六百輛，爲了有車騎，老早起床的選手也大有人在。(笑聲)

丁：意外的是日本風味不太吃香。

### 新亞書院董事長

【香港特訊】香港中文大學新亞書院董事長，大律師趙冰師，膺此重任，前日由港抵滬，隨即赴京，向中央書院院長，國務院秘書長，及有關方面，商討新亞書院之發展。

趙冰師早年留學英美，先後獲美國芝加哥大學政治學士，哈佛大學法律學士，哥倫比亞大學外交碩士，及倫敦大學經濟學博士，牛津大學經濟學博士，及倫敦大學經濟學博士。

趙冰師曾任香港中文大學法律系教授，及香港中文大學法律系系主任，並曾任香港中文大學法律系系主任，及香港中文大學法律系系主任。

### 紐約人口世界第三

【紐約訊】人口調查局昨日公佈，紐約市人口已超過八千萬，數字僅在倫敦之下，而成爲世界上人口最衆之第三大城市。紐約市現時人口爲八百零九萬，倫敦則爲八百一十七萬一千九百零三人。

紐約市人口之增加，主要是由於移民，及出生率之提高。據估計，紐約市人口在未來十年內，將增加至九千零萬人。

### 徵文總結及其感想

【接社論】又雲華通訊社社周玉生先生林光，洪家等先生曾首先以專論形式倡導徵文，對此徵文之運動，居功至偉，若徵文先生之力，徵文之能，故三級黨部，似應予記功，以勵後人。編者在總結徵文內容之餘，特在此提出上述諸位，以示最微之敬意。

十九屆全加洪總在廿五日即正式閉幕，謹祝大會有特殊之成就，勿令徵文諸君失望，而徵文之是否真有成功，亦端視本屆洪總代表，是否擇善固執而定。

### 徵文總結及其感想

【接社論】又雲華通訊社社周玉生先生林光，洪家等先生曾首先以專論形式倡導徵文，對此徵文之運動，居功至偉，若徵文先生之力，徵文之能，故三級黨部，似應予記功，以勵後人。編者在總結徵文內容之餘，特在此提出上述諸位，以示最微之敬意。

十九屆全加洪總在廿五日即正式閉幕，謹祝大會有特殊之成就，勿令徵文諸君失望，而徵文之是否真有成功，亦端視本屆洪總代表，是否擇善固執而定。

### 徵文總結及其感想

【接社論】又雲華通訊社社周玉生先生林光，洪家等先生曾首先以專論形式倡導徵文，對此徵文之運動，居功至偉，若徵文先生之力，徵文之能，故三級黨部，似應予記功，以勵後人。編者在總結徵文內容之餘，特在此提出上述諸位，以示最微之敬意。

十九屆全加洪總在廿五日即正式閉幕，謹祝大會有特殊之成就，勿令徵文諸君失望，而徵文之是否真有成功，亦端視本屆洪總代表，是否擇善固執而定。



### 港島發生有組織之禁錮勒贖巨款疑案

## 受害人述駭人經過

第一被告又說：「我們以前在潮州時，準備幫你忙，現在你一定要幫我們，同時現在大陸鄉下一部價值一萬至二萬元之抽水機運回給鄉下工作用。」第一被告又說：「要另外捐出十萬元作為水壩工程之用，並對他表示其最佳表現，如果不接納，除將被解送大陸之外，別無他法。」

此時被提議給二萬元，但第一被告依然怒氣，表示無辦法幫他，乃將被告及長子推入一個房間中，兩人商量後，被告表示願意給五萬元，以分期辦法，每月付一萬元。

於是第一被告打電話與其上司商量打電話後表示接納，但一定要他交出二萬元作為首期，被告表示身上祇帶有一千九百元願開出支票，但第一被告表示一定要現款不要支票，後來被告請求准其長子出去籌款，第一被告答應，彼乃寫一張字條交給長子，該字條係：第一被告亦曾開過，當長子離去前第一被告對長子謂：「如果你有任何懷疑我們不是大陸派來者，你可以直接向警方報案，同時可以說出地址龍圖街十八號四樓，」於是彼之長子離去，彼則獲准在床休息。

▲有妻及弟尚留大陸

意欲用錢帶引來港

上述原告之子許兆雄供稱，彼住興業街十號地下，在父親之布廠負責收發工作，彼在潮州出生，居港三年，已婚，妻名愛玲，現居汕頭，另有兩弟，一弟汕頭，彼有一親戚名陳耀輝在觀塘開設攝影館，陳為彼妻之表親，本年五月彼拜訪陳耀輝，商討有關妻及弟來港事。

兩月後兩人再度見面，陳表示每位親人來港，須付帶引者二千五百元，當晚九時彼再往陳之攝影館，陳介紹一名「合興哥」之男子與彼相識，該男子即第八被告，對彼等表示帶大陸親人來港頗安全，因彼等與大陸之人民公社及本地警察當局均聯絡，若不安全，不會介紹此條途徑，現以須要來港者之姓名地址及相片，即可將該人帶來港無誤，抵步後，每名來港者須付二千五百元，彼乃如言交與第六被告兩張相片，一為彼之妻，另一為彼之弟，並寫地址及姓名。

此時第二被告稱，認識彼之父親乃凱旋布廠之經理，第六被告謂若彼之妻來港，即行通知，彼答允其條件，此事與父親商量，亦獲同意。

其後於九月九日晚九時，第六被告在工廠門外候彼，告知彼之妻及幼弟已抵港，現在九龍，彼聞訊後，通知父親與陳與父親，姨夫及弟同乘私家車往開源道。(未完)

美容師問她是不是要剪髮抑洗髮，女客只作剪髮手勢，於是女客親自動手剪髮，女客則搶剪，女主人與其金黃色秀髮剪斷了一把，女主人與其他旅客大吃一驚，並請來蘇聯語通譯加以制止無效，結果如所望，動剪剪把垂肩美髮剪成光頭，這位女客淚眼汪汪，美容師女主人也邊剪邊流淚。

不言而喻，這位女選手原來是金牌有獎的選手，但結果敗北，於是氣憤之下，剪掉秀髮洩憤。

羅馬大會時，日本摔角選手隊，因吃敗仗，全部剃光頭，以謝國人，但這是男性選手，變成和尚頭無所謂，這個外國女選手則變成尼姑，真是聞所未聞的外國女選手脾氣。

又訊：在摔角中被認為未盡全力，而被逐出選村的日選手川野俊一，被人發現他已經剪了髮，他的頭髮一頂帽，告訴記者們，他並不認著自己缺乏奧林匹克精神。雖然，日本摔角協會主席八田一郎對他有這樣的批評。

### 蘇女選手剃光頭

#### 原因慘敗得第五

（東京奧林匹克通訊）前世界標槍紀錄保持者，廿五歲蘇聯女選手奧疏連拿，前天標槍決賽中表現令人失望，她在六名中，得第五名。

前天她比賽後回到世運村自己的臥室，非常憂傷，據世運村一女理髮員說，她進入理髮室後，立刻命令理髮師

△雲高華搜煙通公司  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
隔牆光顧無任歡迎  
日夜電話 876-4740

△雲高華搜煙通公司  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
隔牆光顧無任歡迎  
日夜電話 876-4740

Vancouver Chimney Service  
684-2937

**美盛金舖**  
十足金銀珠寶玉器  
眼鏡 鐘錶  
243 MAIN ST., SUITE 4-656  
VANCOUVER 4, B.C.

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
隔牆光顧無任歡迎  
日夜電話 876-4740

**寶美**  
院容美界女  
號九牌門街東定市喜  
電話 MU. 3-6415

**周愛權**  
精較各種時鐘眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

**利高華貿易行**  
WEEKLY IMPORTING CO. LTD.  
HONES MU3-7451 MU5-8960  
556 R. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**龍鳳花燭夜**  
人生快事  
金榜題名時  
人生樂事  
一壺深談  
兩件人生樂事  
秘書寶路  
人同立正  
K. C. ROYAL BAKERY 61 PENDER ST. E.  
VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU 13983

**JONG HUGHIE**  
P. C. Box 346 Phone 546-5541  
ARMSTRONG, B. C.

**本園土產**  
高大小瓜  
大老身冬瓜  
白芥菜  
白芥菜  
潮州芥菜  
白芥菜  
白菜心  
尤菜心

**家之遊旅**  
加拿大  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

**旅行好機會**  
往檀香山機票美幣壹百壹十元  
本社專辦僑胞旅行事務  
經驗豐富服務週到

**利源興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 5-9743

**威利永**  
庄原  
玫瑰露  
五加皮酒

**請飲百年老號**

**馬策旅行社**  
Mar Chark Travel Service  
420 Columbia Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 681-2823

**日本航空公司 合作舉辦**  
**泛美航空公司**

**馬策旅行社 鄧瑞文 鄭天華 同啓**

**環球旅遊社**  
往檀香山機票美幣壹百壹十元  
本社專辦僑胞旅行事務  
經驗豐富服務週到

**環球旅遊社雷根啓**

**介紹新貨**  
熟冬菇片  
連同其他配料便可煮食  
炒飯，炒麵，炒粉，美味可口  
價錢經濟。

**凍呂宋芒菓**  
世界馳名菲律賓芒菓，  
首次由本號獨家辦到，  
不妨一試。

**油**  
本號為加西總代理，重  
新介紹期間特價推銷，  
每罐一元二五。

**備有小貨辦 免費試用**

**加國始創最早之銀行**  
滿地可銀行  
加國與美國紐  
約作商務發展  
之第一家銀行  
即由一八一七  
年開始

**BANK OF MONTREAL**

PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
JAMES O. BOYCE,  
MANAGER  
Thomas Mah Associate Manager  
由一八一七年為加國各界人士服務

**庚利公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 4-7931

**雙托水仙花頭**  
生晒荔枝干  
國產名巖香茶  
蜜薑拳糖薑拳  
顧綉絲巾絲畫  
各式糖菓餅食  
美術國畫聖誕咭

**合時運到**

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST  
VANCOUVER 4, B. C.

**竹林園酒家**  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
餚菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送貨時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

**國信公司**  
TRANS-ATION EMPORIUM LTD.  
89 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone MU. 2-2244

**到新**  
西固當歸  
高麗參  
水仙花頭  
灣台美術竹盤

本店有全新的萬能華文打字機一架，割價壹百九十五元出讓。

**氏律古屋**  
A. Gerard Hirschberg  
年十三進醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MU 1-8829



格 言
一、養得性情和厚，方可做事，看...

各國地下鐵道網

倫敦開始的，那是八、六三三的事，距今已有...

倫敦開始的，那是八、六三三的事，距今已有...

在二次大戰以前，全世界只有十四個大...

三多九如考

「三多」與「九如」這四個字，一...



胡適詠史詩

民國五年作「孔丘」，「知其不可...

奇文共賞有彈有贊

（仿司馬遷孔子世家贊）
其一：高樓幾...

黑旗軍劉永福
引誘敵人進入自己的陣地...

把這種戰術思想表現得最突出...

劉三不僅是個神祕的戰術家...

木寮，存十餘載，住者厭之，自父母妻...

鹿尾丸補丸 鹿尾丸補丸 鹿尾丸補丸

金菊園有限公司 KAM GOOK YUEN

南華麵廠 TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.

明實業有限公司 JACK FERN INSURANCE

黃朝碩 WONG G. SCHUCK 生意樓業

萬生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.

花旗麵廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

天生堂 HING SANG HONG 救星丸

南洋商業銀行 Nanyang Commercial Bank Ltd.

中和行 Chung Wo Hong Co 超等絲苗米

T.P.Y. Travel Service 旅行福音

**NOTARY PUBLIC** 溫日隆人  
ordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
樓房稅銀行二種種街夾  
片打街由正門入可矣  
電話 MU: 1-6513

**HUGO C. ORRE**  
曉哥柯氏  
水暖汽  
承接修理與安裝。各種熱  
水暖氣。煤油與煤氣爐。在  
電力掃通清潔去水。在  
華區服務有三十餘年。工  
作妥當。價錢克己。隨時  
應命。  
電話 AL 5-0895, MU 4-2317

**伯影蔡**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710  
家庭相  
結婚相  
護照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎禮券方便顧客

**何雅慈**  
油漆  
舖內外油漆。經豐富。設備足。  
電話 253-9245 地址 街  
下午四時後 地址 街  
五五〇號

**廣東麵廠**  
NIFTY NOODLES LTD  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
粗麵。炸麵。麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索辦

**雲埠伊頓公司**  
THE T. EATON CO. LIMITED  
君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

**磚樓全層招租**  
位於片打街西五號三樓。全層招租。地  
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合  
診所、房口、中等家庭之用。  
另開仔有壹大房租賃。  
又片打街四九號。吉舖出租。合寫字樓  
之用。如有僑胞欲租賃者。請電話  
MU 5-8841 或到本報洽商。便知詳情。

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 四四四號街  
444 Main St.  
Vancouver, 4, B.C.  
電話 682-7561  
按月上门服务 依期不誤

**新美鮮味**  
Sunbeam  
精製臘味  
臘味專家  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
WING WING CO., LTD.  
458 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

**強華公司**  
KENWARD CO.  
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU 4-8821  
經營及修理名  
廠傳真機、收  
音機及各種電  
器、承接大小  
電力工程、服  
務妥當、價格  
克己、保證滿  
意。

**振慎自由車有限公司**  
JOHNSTON MOTOR CO. LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.  
誠懇 邀請 各位 華友  
制廠參觀一九六五年各款新車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP  
在本公司服務式十餘  
年。華友光顧。請與  
經理接洽。  
前經理  
或本人洽商  
H. Harry Tvey  
TR 6-9211  
住宅電話  
TR 6-6289

**CHINESE HERBS**  
11 Lamo St. Port-Rooms, R.M. 110  
KAMLOOPS, B.C. CANADA  
調理中西 全身病症 內外全科  
男婦兒童 無論何症 茶丸膏散  
購藥速寄 病症太多 難能盡錄  
問症求理 不先自誤 空函不答  
有病當理 不信自誤  
羊毛券每只三元 錦碎埠 謝禮謹白

**專辦大宗**  
中國絲綢及水松衣  
雲官燈及器具  
雜貨應有盡有  
錄印便函索即奉  
精造  
各款小衫線仔  
女衫圍裙衣襟仔  
衫衫布衣襟仔  
身衫布衣襟仔  
床布枕套毛巾  
特大貨真  
電話 MU 3-4929

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 舖街  
電話 MU 4-3526  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**HOFMANN'S "ENTHA FLUID"**  
赫夫曼的薄荷藥水  
"ROMA IMPORT CO."  
Post-Station F. Box 5535  
Vancouver 12, B.C. Tel. 325-6657  
你的家庭不可缺少的良藥  
赫夫曼的「薄荷藥水」  
可以醫治下列各症  
① 凡冷症引起之症  
① 風濕骨痛  
① 虫咬、小傷及臭狐等  
① 頭痛、疲倦、牙痛。  
還有其他什麼症均可醫治  
各大藥房均有出售。或  
可直接向本公司購買。或  
華區：廣濟堂

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 1-8613  
◎本店專營  
中西著名生  
藥藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫林仕宜  
專醫跌打外科

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028  
新到  
唐山水貨  
合時咸魚  
專車送貨 快捷妥當

**元發棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.  
新電話 682-6574 682-6575  
即到  
紅芽芋仔  
滑條參薯  
爽口沙葛  
沙坪粉葛  
泮塘蓮藕  
應有唐山合時水貨俱全

**△中國洪門民治黨駐加總支部通告**  
第十八屆六、四、六、第八號  
為通告事：查本黨全加第十九屆親親大會，業已由第七屆親親大會  
轉在第四屆卡利支部舉行。今已接獲卡利支部來函，請於本月  
成立第十九屆親親大會籌備處，組織各部職員，分科任事。並訂於本月  
廿五日舉行洪門大會開幕典禮在案。茲根據洪門第六十二章程，特將此  
廿五日舉行洪門大會開幕典禮在案。同時為節省親親時間及便利工作起見，  
全加各級黨部及總社，應即先行集會，先行檢討本黨第十八屆親親大會  
告案，仍於舊址，即照案，如認為其案要修改或刪除者，可由各支部  
出修改或刪除之意見。上述提案及修改案，限於本年九月卅一日前，  
寄到本總支部存案，以便彙集呈交大會討論。是為至要。此佈。  
右通告  
中國洪門民治黨駐全加各級黨部暨總社暨支部一體知照  
中國洪門民治黨 駐加總支部 主委王華進  
秘書簡建平  
中華民國五十三年六月十八日

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.  
代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377  
餐館一間。位在雲埠中央區域  
。每月生意約四千五百元。星  
期日不開市。架生良好。兼有  
長批。取價八千元另另另。意  
欲做餐館者。請移駕或電話至  
吳國華辦事處問吳榮順或林昌定  
必詳細答覆。  
△附設餐館字號  
△本處設有屋宇商店及工業業出賣買賣

**△用巴拉斯的資料 保護你的重要文件**  
本報特備新式機具。能以塑造資料(巴拉斯  
的 Plastic 即透明化學資料)將重要文件、  
入精緻、出世紙、証書、相片、餐紙、行情  
單等。底面覆蓋保護。使其不起皺紋或摺角  
。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可  
免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。  
所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。  
本報承接印各種中西文件

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
各種請帖，謝帖，名片，信字，英文  
工作精美。價錢克己。接到定單。  
兩星期後可以交貨。



### 桂王

匡倪

才不得已帶著鬱鬱的心情，回到自己的家鄉。虛假的笑容，會隨著再三的挫折和時間的過去而消失；然而真正愛情，卻像黃金一樣，永遠會閃著他那耀眼的光芒。王桂王那那位僅僅邂逅一面的姑娘的思念，並沒有因挫折和時間的過去而淡薄，相反地更加切切了。無論在甚麼時候，無論做甚麼事情，他都會想起他來。他想起她低聲在刺刺的情形；想起她到自己期望時那多情的「一」她是不是也在想念我呀？「王桂王那時那樣痴問自己。

桂王那，本來是够苦的事了。而像王桂王那樣，所想念的人兒不知在天涯海角何方，那滋味就更不好受了。然而他忍著，他有股「已莫」已莫的意念；一定能找到那位姑娘！

有一天晚上，王桂王做了一個奇怪的夢。他夢到自己已在江邊的船上，他無聊的，到岸上走走。忽然來到一家農家的門前。用細竹子編成的籬笆圍著幾間房子，他走進去，當門就有一枝夜合花，綠葉紅花，掛念樹上。王桂王暗付道，有一句話是「門前樹寫花」大概形容的就是這樣的境界了。他不知不覺地向內走，看見北面有三間房舍，全都關著門，南有兩間房子，房門半開著，他走近去，看見房裏掛著的全是女兒兒衣服，知道是女子的閨閣。剛想起偷窺女子的閨房

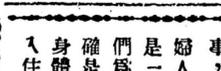
該當何罪？忙不及退出時，已經給人發現了，他見從裏面轉出一個女子，王桂王一見之下，歡喜莫甚，原來就。那個王桂王，望外的說：「直想不到我們還有相逢的日子啊！」一面說，一面竟急不及待地想踏進門去，忽得身子後面有老人的咳嗽聲，回頭一看，原來是船上的老頭兒，不禁嚇得魂飛魄散，一下子就驚醒了。

醒來之後，他幾乎不相信這是個夢境，因為所夢見的一切，全都歷歷在目，他也不敢和人說起自己做了這樣的夢，怕被人笑話自己想做女人想昏了頭。

這日的日，又過了一年，王桂王到這位船兒見了一面的姑娘仍未忘記，想去找她的心也未死去，終於，他又雇了船來往鎮江。

在鎮江，王桂王的一位姓徐的世伯，曾為大儀的剛毅官同鄉，住在鎮江的門前，聞得王桂王來，差人到船上來請他吃飯。王桂王上岸，租了一匹馬前去。沿途欣賞江南風景，不知不覺地走了路，到了一個小村莊。使人奇怪的是這途景色，極為熟悉，好似以前曾經到過的一般。忽然看見一農家門前的一枝夜合花，宛如那夢中所見的一枝。王桂王不禁又驚又喜，跳下馬來，走進門去，所見的一切，都與夢境完全相似。於此他不再疑慮，直向靠南的房子找去，果然，他那朝夕相思的可人兒正在房中。

那姑娘看見有生人的男子闖了進來，嚇得連快在後面，嗚嗚道：「那裏的野男人，在這裏亂闖！」王桂王還不信這是一事實，只當了還一個夢。因為他不理解那女兒兒的叱罵，遂向房中走去。



### 起尾注

一見沈如虹即說：「大哥變了卦嗎？」沈如虹茫然道：「這話怎麼說？」大儀嘆道：「我們快艇如言收扮共軍，一直駛到攔杆山附近守候，不料到天亮，連船影也沒見過，只得回來。」沈如虹初而驚異，漸而懷疑大儀等佈局中飽，憤怒交迸，但即時沒有發作，只是唯唯否否。

當日下午，大儀廣無故失蹤了，且說能致生和石海珊同到港地，見了他父親能有能，能有能道：「真是虎父無犬子，一出即大斬獲。哈哈！哈哈！沈如虹這一世稱雄的猛虎黨首領，却會倒崩在一個初出茅廬的青年手上。哈哈！哈哈！我們飛龍堂又有一筆筆費了。而且還增加一批槍械。」

代兩句，能有能也是私泉之首，那天在汽車上而授機宜給兒子，就是也，石海珊原是沈的馬仔，現和轉投在熊的門下，假作協助沈顯能，得知沈的計劃，即用私家車台通消息於熊，熊乃捷足先登。但沈亦以為是大儀廣所為呢。

### 冶豔的女人

杜嬌嬌認爲他一生錯誤的一件事，就是租房給這叫安芝拉的女人，在一個偏僻的角落，她是一個女人，而是一頭妖怪，使男人們爲之頭顱的一種妖怪。安芝拉的確是個天生麗質，妖媚迷人，她的身體，又特別的吸引異性。所以她的入住以後，

百終不動聲色，冷眼睜着他們三人忙忙碌碌。第四十五回 騎沙遊遊這一晚一切整理就緒，只待次日啓航，臨發之時，黃蓉道：「明兒不要跟他們道別？」郭靖道：「得跟他們訂個十年之約，咱們受了這債的欺侮，豈能就此罷手？」黃蓉拍手道：「正是！求求老爺爺，第一保佑這兩個惡賊回國中土，第二保佑老翁物命長，活到百年之後。」

### 射鵰英雄傳

第四十四回 真功假功

郭靖那日伐下的一百根木料好好堆在一旁，只要用樹皮結索，將木料牢牢縛在一起，那就成了，細細之細，郭靖用力一抽，一根粗索拍的一響就斷了，他這道細索結得不牢，換了一條索子，做一便動，一條又粗又軟的樹皮索又是斷斷兩截，郭靖呆在當地，做聲不得。

那邊黃蓉也是大叫奔來，雙手捧着一頭野羊，原來她跑去擷羊，手中多了幾塊石頭，羊的頭，那知奔了幾步，不知不覺竟早已迫在野羊前面，一翻身，順手就羊抓住，身法之快，出手之狠，全然出乎自己意料之外。

郭靖那日伐下的一百根木料好好堆在一旁，只要用樹皮結索，將木料牢牢縛在一起，那就成了，細細之細，郭靖用力一抽，一根粗索拍的一響就斷了，他這道細索結得不牢，換了一條索子，做一便動，一條又粗又軟的樹皮索又是斷斷兩截，郭靖呆在當地，做聲不得。

又過七日，郭靖與黃蓉練了筋骨，筋骨上的第二段功夫。那木筏也架成，三人用樹皮編了一艘帆船，清水食料都搬上船，歐陽鋒自始

這道說，那九陰真經當真不是騙人的玩意，這道多英雄好漢，它送了性命，也還不寬。黃蓉道：「師父，咱們能天把老毒物痛打一頓了麼？」洪七公道：「那還差得遠，總得再練三年五年的，須知他給咱們功同小可，除了王重陽當年的一個神外，別種功夫能破他。」黃蓉都起了嘴道：「那麼就算咱們再練三年五年，也未必能勝他。」洪七公道：「這也難說，他不定真經上的功夫，比我所教的更厲害呢。」郭靖道：「容兒，別性急，咱們練功夫總是不錯。」

又過七日，郭靖與黃蓉練了筋骨，筋骨上的第二段功夫。那木筏也架成，三人用樹皮編了一艘帆船，清水食料都搬上船，歐陽鋒自始

**格靈威殯儀館**  
Grandview Funeral Chapel  
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B. C.  
本館電話：253-2511

本館備有：專辦喪事、規模大小、一律歡迎、如有委託、請來電話、隨時應命、免費派車、親臨府上、商談喪禮、價目低廉、忠誠服務、本館主人、和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter  
華人代理經理 電話 683-1724

**配裝眼鏡連架**  
全部十四元九毛五  
標準遠近兩用加五元九毛五(隱形另約)  
SEAL OPTICAL INC. 3088  
八六五號喜市街東

**懷亞德藥房**  
VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B. C.

每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號緬街

**打片實業公司**  
Pender Realty & Insurance  
Agencies Ltd.  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.

陳曉威夜 TR 2-1852 梁一強夜 FA 5-1844 張豐元 TR 6-0811  
鄭德源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576 梁春廣 FA 5-9597

本號代理加拿大信託公司  
定期公債券樓宇按揭。  
加拿大政府公債歡迎惠顧

▲ 居住住宅：位於十九街近街比街六六號房層全土庫，自動煤油爐，取價一萬四千九百元，先付二千九百元，即可交易。(陳曉威)

▲ 西區獨立屋：風景好，近近新街，大有發展，西人業主急回國，取價九千九百元(張豐元)

▲ 五年住宅：六房房，近西門大學，風景區，僅取價一萬四千五百元，先付先得(張豐元)

▲ 實業樓：一千五百元，先付先得(張豐元)

▲ 新柏文樓：八組聯房，位於喜士定街夾力蘭街，每月收租七百四十元，取價六萬九千元，現銀式五千元。(鄭德源)

▲ 勿失良機：修理車房出售，開價八千五百元，店主經營卅餘年，因年老退休，忍痛割愛，架架齊備，除清潔費每季銀壹萬元，最合兩伙配合作經營。(陳曉威)

▲ 商業舖：華埠中心紅街(陳曉威)

▲ 兩房兩廳：位於北七街，現估價三萬九千元，四百元無價取價四萬四千元。(陳曉威)

▲ 區區區：位於北七街，現估價三萬九千元，四百元無價取價四萬四千元。(陳曉威)

▲ 區區區：位於北七街，現估價三萬九千元，四百元無價取價四萬四千元。(陳曉威)

▲ 區區區：位於北七街，現估價三萬九千元，四百元無價取價四萬四千元。(陳曉威)

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE MU. 2-1514

經濟時菜  
雲吞粥麵  
星期美點  
特由名師巧製  
龍鳳禮餅  
各種酥餅  
價廉物美 忠誠服務  
大小光顧 無任歡迎  
價目表印備函索即奉

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話：MU 4-8634

專配西藥  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
格外歡迎

經理黃永衍啓

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, 4, B. C.

專製臘味  
應有盡有  
官監衛生  
十全無阻  
寄往全球  
通商無礙  
奪標牛肉  
與別不同  
真味齋臘味廠

**暗市黨殯儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
94 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到  
遠近聞名  
華友光顧極表歡迎  
如有接洽  
請向李榮  
特轉華人服務部  
電話 AL 5-8111  
(MU) 5-8111

**廣珍鐘錶首飾**  
Kwong Chiu Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

承接裝修土木工程  
關伯明  
新電話 AL 5-3893

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中  
出入利便 房舍清潔  
沐浴清潔 暖氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
備有光顧 格外歡迎  
司理 周國林 啟

**美香公司**  
Mei Heng Banquet Co.  
10134-97 Street  
Edmonton, Alta.  
電話 424-9092

新張廣告  
本號聘到香港名師  
精製各種燒味臘味  
担保十足家鄉風味  
百食不厭價錢克己  
僑胞光顧特別歡迎

**丁壽堂**  
DING SHU TONG  
64, BONHAM STRAND E.H.K. TEL. 445293  
三九二五四四 話電 號四十六街東咸文港香

海龍雙壽丸  
為大眾簡便補腦固腎之聖藥  
男子每日工作過勞消耗精力以致精神困倦食慾不振若不及時調理則血氣益衰氣力日減初則腰酸背痛夜尿頻數頭暈眼花耳鳴心跳久不入眠繼則髮落齒白顏容憔悴百病叢生本堂家傳秘方選配飛龍動補名貴藥材製成此丸功能扶元固本寧神安魂調和氣血除痰止痛止咳化痰功效神速延年益壽延年益壽補腦固腎之聖藥也  
每日早晚各服兩粒開水送下三粒或飲茶送下

本堂著名  
蛤蚧大補茶  
滋補浸酒藥  
各埠藥商有售

從始祖馬到現代馬

而駝草是在氣候比較乾燥的草原上。因此，馬就成草原上的動物。但是在草原上，水極缺乏，常常要跑一段很長的路才可以找到水喝，所以馬的善於奔跑的腳，就適合了這種環境。

地厚三萬里有來由

那厚三萬里有來由，這厚三萬里，是古人根據長期的觀察研究，發現現在夏天，太陽直射北半球，在冬天，太陽直射南半球，在春天和秋天，太陽直射在赤道附近，他們認為這是地球運行升降的結果，所以陽光直射地球下部「南半球」，在夏至時，地球降得最低，所以陽光直射到地球上部「北半球」，在春分秋分時，地球的位置在正中，所以太陽光直射地球的中腰「赤道」。

月球上有活火山?

一九六三年五月二十九日，兩位外國天文學家用六十厘米直徑的天體望遠鏡觀察月球的靜海，發現月球上的阿基里斯海峽附近火山口內，噴出鮮紅的光。過于三十八天，又有四位外國天文學家，發現月球上有活火山。

線合版

倘若你懷疑你的健康或精神，一份份不安，那麼，立刻去接受一項「線合版」你就會發現你的健康原來是那麼好的。

健康八法

一、梅育療養院的若伯爾博士說：數百人中，觀察其病後復原的反應，他發現了這樣一條「天機」：每個人的生活受四種事物的平均影響：工作、遊戲、愛、崇拜(營養)。

西雅圖 布斯旅店 BUSH HOTEL 621 Jackson St, Seattle, Wash., 98104 Phone: MA 3-8531 私人浴室 每晚四元 無浴室房 每夜二元 市區中心 華友光顧 極表歡迎

有家私聯房招租 含個大房間。浴室。月租六十五元。第一號組。一四一五打街東。電話: 68157

名廠「快捷皇后牌」 流線型乾洗機 經濟又便利。快捷又妥當。雲集獨一間。不妨到來參觀試用。地址: 六三九號

喜市定街東 新開張: 大減價兩天 「貳元」祇收壹元貳角 并有幸運獎。免費洗衣 日期: 十月卅一日 十一月一日

集體學習交際跳舞 約會四人。六人。八人。十人。以你們最適宜時間。集體學習跳舞。十人以上特別優待。

宜聘請國語者 教授國語文學生學習國語。電話: 4573, 463, 洽商。

近海灘高等相文 十五組價六萬多 淨入近九千元現款 萬五現交易淨入六千

華貴平房屋出賣 廚房材料用桃花心木。設備極端時代化。須具備。大車庫。三十三呎地。設有圍牆。如須要八人睡房。亦可容納。離巴士與商業區兩個街。僅取價一萬三千九百元。請到 3881 Inverness St. 與業主洽商。

目節彩精 出演前空 張仲文演唱大會 第一流紅星 地點: 麥考士的大戲院。日期: 本月廿五日中午十二時開始

三天平沽 十月廿二日廿三日廿四日 星期四、五、六日 雲埠、城埠、僅在下埠商業區 本店瓜菜部 台灣蒜子 每磅二毛五 生薑 兩磅三毛五 白蘿蔔 兩磅三毛五 白菜 兩磅二毛九 活活公司 Woodward's Fresh Vegetables Dept. Vancouver & Victoria. Downtown Store Only

△代東 本社謹訂十月廿四日(星期六)下午八時舉行第三十週年紀念典禮十一月一日(星期日)下午二時獻演粵劇屆時敬請各僑團領袖男女僑胞光臨指示曷勝榮幸 振華聲藝術研究社同人敬約

如君等需要銀行 給予便利及小心之服務 加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在打街夾細街，喜市定夾細街，喜市定夾亞街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何存款問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。 加拿大帝國商業銀行 CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE THE BANK THAT BUILDS Over 1280 branches to serve you

派亞柏文平房出賃 位於派亞柏文六八號。兩房兩廳兩廁。出租。包煤氣。儲蓄或電話。3-4078 穩當旅店平讓 本旅店位於華埠打街東一〇一號。地點適中。有房六十二個。冷熱水。均設備。歷年生意穩當。為店主年老。近換新。是以願將全盤平讓。如有意。請洽。有志經營旅業者。隨時商。均由。 東亞旅店主人謹啟 Tung Ai Rooms, 101 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話: 6815000

加拿大儲蓄公債 即日起開始發售至十一月十五日止 首二年内每年利息為四厘半 後五年內每年利息為五厘 最後三年內每年利息為五厘半 十年內平均每年利息為五厘 公債票面分五元、十元、一百元、五百元、一千元 如欲購買公債者請電或通信接洽或臨本公司洽商 均十分歡迎也 營業時間: 星期一至四上午九時至下午五時 星期五上午九時至下午六時 經理: 哈利斯 副經理: 李炳康

代理 人壽 燕梳 各種燕梳實業買賣 產業按揭代收租項 公證人建造工程 住屋火燭保險。減收費用百分之十 本號有特別廉價住屋保險單。包括火燭。盜竊與責任保險。 喜市定東區住屋。三睡房。自動爐。離喜市定巴士一便。離學校。兩個車路。取價九千七百五十元。 雙層屋。七年新。每月入息百零四元。取價式萬零三千七百五十元。定銀四千元。 第十式街家庭住宅。自動爐。三睡房。三合土。取價八千五百元。定銀七千五百元。或七千五百元。全部現款。 舖位三間及五個。街角商業區。實業。各租戶均有火燭。取價二萬七千五百元。定銀一萬。可以交易。 山仔街。新建三睡房住宅。近商業區。離巴士站僅數步。 住戶租近。五房兩廳。在。三合土。大地段。由西人業主。 新建築業。有柏文及舖位。每年入息六千九百元。取價五萬九千五百元。 士嘉堡及新屋。每間睡房兩個。雙木地。門戶獨立。現取價二萬五千九百元。

周永職 JACK W. CHOW REALTY LTD. 辦事處電話 MU 3-7601 夜間電話 TR. 6-6045 派亞柏文平房出賃 位於派亞柏文六八號。兩房兩廳兩廁。出租。包煤氣。儲蓄或電話。3-4078 穩當旅店平讓 本旅店位於華埠打街東一〇一號。地點適中。有房六十二個。冷熱水。均設備。歷年生意穩當。為店主年老。近換新。是以願將全盤平讓。如有意。請洽。有志經營旅業者。隨時商。均由。 東亞旅店主人謹啟 Tung Ai Rooms, 101 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話: 6815000

宜僱 廚師 本店備有餐業。宜增加中西廚師數名。如有相宜者。請於下午三時至五時及七時至九時半到本店面商。 蓮花酒店啟

